

Adhesive

Gebrauchsinformation

Les Sie vor der Anwendung des Produktes die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Produktbeschreibung

COLTENE Adhesive ist ein Universal-Adhäsiv für Dentalabformmassen auf Silikonbasis (A- und C-Silicone). Es kann für sämtliche herkömmliche Abformlöffel (z.B. Metall) verwendet werden.

Zweckbestimmung

Eine dünne Schicht von COLTENE Adhesive dient zur Haftvermittlung zwischen Abformmaterial und Abformlöffel. Es verhindert das Lösen des Abformmaterials vom Abformlöffel bei der Entnahme.

Zusammensetzung

Hauptbestandteile: Polysiloxan, Farbstoff

Indikationen

Wird in Kombination mit Medizinprodukten verwendet.

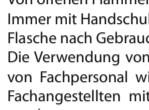
Kontraindikationen

Bei bekannten Allergien auf die Hauptbestandteile von COLTENE Adhesive ist auf eine Anwendung zu verzichten.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

- H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
- H400 Sehr giftig für Wasserorganismen.
- P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
- P233 Behälter dicht verschlossen halten.
- P273 Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
- P280 Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen.
- P391 Verschüttete Mengen aufnehmen.



WARNING

Enthält Hexamethylsiloxan.

Nur in gut belüfteten Räumen verwenden!

Von offenen Flammen fernhalten!

Immer mit Handschuhen arbeiten.

Flasche nach Gebrauch sofort schließen!

Die Verwendung von COLTENE Adhesive darf ausschließlich von Fachpersonal wie Zahnärzten und zahnmedizinischen Fachangestellten mit spezieller Qualifikation durchgeführt werden.

Neben- und Wechselwirkungen

Es sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten und Praxispersonal bekannt.

Anwender / Patientengruppe

Anwendung erfolgt durch zahnmedizinisches Fachpersonal. Geeignet für alle Patientengruppen.

ANWENDUNG

Sauberen und trockenen Abformlöffel mit einer möglichst dünnen Schicht COLTENE Adhesive bestreichen und mind. 1 Min trocken lassen oder mit Druckluft trocken blasen.

Flasche nach Gebrauch sofort schließen!

REINIGUNG & DESINFektION

Löffelreinigung

Anwendung erfolgt durch zahnmedizinisches Fachpersonal.

Smaltnitro

COLTENE Adhesive può essere smaltito nei rifiuti domestici in piccole quantità. Possono applicarsi specifiche normative nazionali.

Obbligo di segnalazione

Tutti gli incidenti gravi che si verificano con questo prodotto devono essere immediatamente segnalati al fabbricante e all'autorità competente.

Información para el uso

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

Descripción del producto

COLTENE Adhesive es un adhesivo universal para materiales de impresión dental basado en la silicona. Se puede utilizar con todas las cubetas de impresión convencionales (p. ej., metálico).

Uso previsto

Una fina capa de COLTENE Adhesive sirve de adhesivo entre el material de impresión y la cubeta. Previene la separación del material de impresión de la cubeta durante la remoción.

Composición

Componente principal: polysiloxane

Indicaciones

Uso en combinación con productos sanitarios.

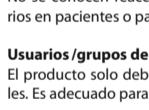
Contraindicaciones

No usar en caso de alergias conocidas al ingrediente principal de COLTENE Adhesive.

Información de seguridad

PERIGRO

- H225 Líquido y vapores muy inflamables.
- H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos.
- P210 Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas llamas al descuberto y otras fuentes de ignición. No fumar.
- P233 Mantener el recipiente herméticamente cerrado.
- P273 No dispersar en el medio ambiente.
- P280 Usar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara.
- P391 Recoger los vertidos.



ADVERTENCIA

Contiene hexametilsiloxano.

Utilizar solo en lugares bien ventilados.

Mantener lejos de las fuentes de ignición.

Usar siempre guantes.

Cierra los frascos inmediatamente después de su uso.

Solo debe utilizar COLTENE Adhesive el personal especializado, como dentistas y auxiliares dentales con formación específica.

Efectos secundarios/interacciones

No se conocen reacciones perjudiciales ni efectos secundarios en pacientes o para el personal de la clínica.

Usuarios/grupos de pacientes

El producto solo debe ser aplicado por profesionales dentales. Es adecuado para todos los grupos de pacientes.

USO ADECUADO

Aplique una capa lo más fina posible de Coltene Adhesive en todas las cubetas y deje secar durante al menos 1 minuto o seque con aire comprimido.

Cierre los frascos inmediatamente después de su uso.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Limpieza de las cubetas

avtrycksskedan närt det tas ur munhålan.

Sammansättning

Huvudkomponent: polysiloxan

Indikatorer

Används i kombination med medicinteckniska produkter.

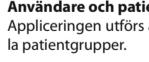
Kontraindikation

Får inte användas vid fall av känd allergi mot huvudkomponenten i COLTENE Adhesive.

Säkerhetsinformation

FARA

- H225 Mycket brandfarlig vätska och ånga.
- H400 Mycket giftigt för vattenlevande organismer.
- P210 Får inte utsättas för värme, hetta, ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökring förbjuden.
- P233 Behållaren ska vara väl tillslut.
- P273 Undvik utsläpp till miljön.
- P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.
- P391 Samla upp spill.



VARNING

Innehåller hexametyldisiloxan.

Använd endast i väl ventilerade utrymmen!

Forvaras åtskillt från antändningskällor!

Använd aldrig handskar.

Stäng flaskan ommedelbart efter att den använts!

Användning av COLTENE Adhesive får endast utföras av fackpersoner säsong tanläckare respektive tandkötterskor/tandhygienister med godkänd specialitatsbildning.

Biverkningar / interaktioner

Biverkningar kan häcka skadeliga reaktioner eller biverkningar på patienter och/eller tandvårdspersonal rapporterade.

Användare och patientgrupper

Apliceringen utförs av tandvårdspersonalen. Lämplig för alla patientgrupper.

KORREKT ANVÄNDNING

Pensla alla typ av skedar med ett såt sunt skikt som möjligt av COLTENE Adhesive och lätt det applicera skicket torka i minst 1 minut, alternativt blås torrt med trykluft.

Stäng flaskan ommedelbart efter att den använts!

RENGÖRING OCH DESINFektION

Rengöring av avtrycksskedar

Avtrycksskeden kan avlägsnas med ett trubbigt instrument. Nedskräddring i ett universellt kommersiellt tillgängligt lösningsmedel eller petroleumeter löser upp COLTENE Adhesive. Lösningsmedlet bør endast användas i välväntade utrymmen. Avtrycksskedan kan rengöras och desinfekteras på sedvanligt sätt. Engångsavtrycksskedar av plast är inte avsedda att rengöras.

Hållbarhet och lagring

COLTENE Adhesive upphärrer det avsedda ändamålet minst fram till utgångsdaturnet som står på behållarna om det förvaras i väl förvarade flaskor vid temperaturer mellan 15-23 °C/59-73 °F och 50 % relativ luftfuktighet. Hållbarhet efter första öppningen: 3 månader.

Avtalsförhandling

COLTENE Adhesive i smärd mängder kan kasseras som hushålls-avfall. Särskild landsspecifik lagstiftning kan gälla.

Rapporteringsskyldighet

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med den här produkten måste omedelbart rapporteras till tillverkaren och den ansvariga myndigheten (i Sverige Läkemedelsverket).

Ausgehärtetes Abformmaterial kann mit einem stumpfen Instrument entfernt werden. Durch Einlegen in handelsübliche Universal-Lösungsmittel oder Leichtbenzin löst sich das COLTENE Adhesive auf. Lösungsmittel sollten nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

Halbarkeit & Lagerung

COLTENE Adhesive erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfallsdatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossener Flasche, 15-23 °C / 59-73 °F und 50 % relative Feuchtigkeit.

Halbarkeit nach erster Öffnung 3 Monate.

Entsorgung

COLTENE Adhesive kann im Originalgebinde im Hausmüll entsorgt werden. Länderspezifisch gelten eventuell spezielle Bestimmungen.

Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit diesem Produkt stehenden auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde umgehend zu melden.

Instruction for use

EN

Carefully read the instructions prior to use.

Product description

COLTENE Adhesive is a universal adhesive for silicone-based impression materials for use in dentistry. It can be used for all conventional impression trays (e.g. metal).

Intended Use

A thin layer of COLTENE Adhesive serves as an adhesive between the impression material and the impression tray. It prevents the impression material from detaching from the impression tray during removal.

Composition

Main component: Polysiloxane

Instructions for Use

Used in combination with medical devices.

Contraindication

In case of known allergies to the main ingredient of COLTENE Adhesive, do not use.

Safety instructions

DANGER

- H225 Highly flammable liquid and vapour.
- H400 Very toxic to aquatic life.
- P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
- P233 Keep container tightly closed.
- P273 Avoid release to the environment.
- P280 Wear protective gloves/protective clothing/ eye protection/ face protection
- P391 Collect spillage.

GHS02 GHS09

WARNING

Contains Hexamethylsiloxane.

Use only in a well-ventilated areas!

Keep away from sources of ignition!

Always wear gloves.

Close bottle immediately after use!

The use of COLTENE Adhesive may only be undertaken by

Safety instructions

DANGER

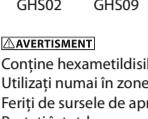
- H225 Highly flammable liquid and vapour.
- H400 Very toxic to aquatic life.
- P210 Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
- P233 Keep container tightly closed.
- P273 Avoid release

Adhesive

Instrukcioni referitorare la siguranță

PERICOL

- H225 Lichid și vapori foarte inflamabili.
- H400 Foarte toxic pentru mediul acuatice.
- P210 A se păstra departe de surse de căldură, suprafete fierbinți, scânteie, flăcără și alte surse de aprindere. Fumul interzis.
- P233 Păstrați recipientul închis etanș.
- P273 Evitați dispersarea în mediu.
- P280 Portați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței
- P391 Colectați surgerile de produs.



AVERTISMENT

Contine hexametildisiloxan
Utilizați numai în zone bine ventilate!
Feriti de sursele de aprindere!
Portați întotdeauna mănuși.
Inchideți flaconul imediat după utilizare!

Utilizarea COLTENE Adhesive poate fi efectuată numai de personal specializat, cum sunt medicii stomatologii și asistenți stomatologici cu calificări speciale.

Efecte secundare/Interacțiuni

Până în prezent nu se cunosc reacții nocive sau efecte secundare la pacienții și/sau la personalul stomatologic.

Grupuri de utilizatori/pacienți

Produsul va fi aplicat de profesioniști în stomatologie. Adeca-

vat pentru toate grupele de pacienți.

UTILIZAREA ADECAVĂT

Tapetați toală lingurile și stratul cărău mai subțire de Coltene Adhesive și lăsați stratul apăsat să se useze timp de cel puțin 1 min sau uscați-l cu aer comprimat.

Inchideți flaconul imediat după utilizare!

CURĂȚAREA ȘI DEINFECTAREA

Curățarea lingurilor

Materialul de amprentă poate fi îndepărtat cu un instrument bon. Înmieruieți într-un solvent universal din comert sau în eter de petroliu și folosiți adhezivul COLTENE. Aceste solvenți se utilizează numai într-o zonă bine ventilitată. Lingurile pot fi curățate și dezinfecțiate ca de obicei. Lingurile de amprentă din plastic de la unica folosință nu se curăță.

Termen de valabilitate și depozitare

COLTENE Adhesive îndeplinește scopul pentru care este destinațat cel puțin până la data expirării, care este inscrișă pe recipiente, într-un flacon bine sigilat, la temperatură de 15–23°C/59–73°F și la o umiditate relativă a aerului de 50%.

Termen de valabilitate după prima deschidere: 3 luni.

Eliminarea

COLTENE Adhesive în cantități mici poate fi eliminat împreună cu deseuri menajere. Este posibil să există regulamente speciale, specifică ţării respective, care să se aplique.

Obligația de raportare

Toate incidentele grave care apar în legătură cu acest produs trebuie să fie raportate imediat producătorului și autorității competente.

Instrucția de utilizare

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia.

Felhasználati terület

A COLTENE Adhesive végkörön rétege ragasztósként szolgál a lenyomatanyag és a lenyomatankárol között. Megakadályozza, hogy a lenyomatanyag leváljon a lenyomatankárol eltávolítás közben.

Összetétel

Fő összetevő: polisziloxán

Javallatok

Orvostehniki eszközökkel együtt használjandó.

Ellenjavallatok

A COLTENE Adhesive Fő összetevőjével szembeni ismert allergia esetén ne használja.

Biztonsági utasítások

VÉSZELEM

• H225 Kofokozott tűzveszélyes folyadék és gőz.

• H400 Nagyon mérgező a vizi élőlágrára.

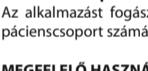
• P210 Hotol, forró felületektől, szkratol, nyílt lángtól és más gyújtóforrásról távol tartandó. Tilos a dohányzás.

• P233 Az edény szorosan lezártára tartandó.

• P273 Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását.

• P280 Védekezés/véderuhára/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

• P391 A kiömlött anyagot össze kell gyújteni.



FIGYELMEZETÉS

Hexametildisiloxánt tartalmaz.

Kizárolag jól szellőző helyeken használható!

Gyújtóforrásról távol tartandó!

Mindig viseljen kesztyűt!

Használat után azonnal zárja le a flakont!

A COLTENE Adhesive anyagot kizárolág olyan szakképzett személyek használhatják, aki erre vonatkozóan speciális képesítéssel rendelkezik (pl. fogorvosok és fogászati asszisztensek).

Mellékhatások és kölcsönhatások

A pacientekre és/vagy a fogászati szakszemélyzetre gyakorolt káros hatások és másodlagos hatások nem ismertek.

Felhasználók/pácienciás coporțo

Az alkalmazást Fő összetevőjével szembeni ismert allergia esetén ne használja.

Protégelyelő HASZNÁLAT

Béleljen ki minden lenyomatankárat a lehető legvégyonyabban Coltene Adhesive ragasztóval, és hagyja a felvitt réteget legalább 1 percig száradni, vagy szárits meg sűrített legvégeivel.

Használat után azonnal zárja le a flakont!

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A lenyomatankálat tisztítása

A lenyomatanyag tömpa eszközkel távolítható el. A COLTENE

Adhesive kereskedelmi forgalomban kaptható universális ol-

dószerben vagy petróleumban történő áztatással oldható fel.

Ezek az oldóserek csak jól szellőző helyen használhatók. A

lenyomatankálaton, a szokásos módon tiszítáthatók és fertőt-

lhetők. Az eldohobtató műanyag lenyomatankálat nem tisz-

títátható.

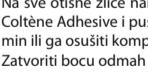
Lejárat idő și tărolăs

Joi zárodó flakonban, 15–23 °C-os / 59–73 °F- os hőmérsékletei și 50%-os relativ páratartalom mellett történő tărolăs esetén a COLTENE Adhesive legalább a tártyákon feltüntetett lejárat időig megfelel a rendeltetésének. Minőséget megőrizi az első kinyitást követően 3 hónapig.

Ártalmatlanitás

A COLTENE Adhesive kis mennyiségen a hárztártási hulladekkal együtt ártalmatlanítatható. Előfordulhat, hogy az adott országban speciális elörások vannak érvényben.

P391 Sakupitit proliveno/rasuto.



UPOMENKE

Sadrži heksametildisiloxan.

Koristiti samo u dobro ventiliranim prostorijama!

Drzati dalje od izvora paljenja!

Uvijek nositi rukavice.

Zatvoriti bocu odmah nakon upotrebe!

Materijal COLTENE Adhesive smije primjenjivati samo stručno osoblje poput stomatologa i stomatoloških asistentica sa specijalnim kvalifikacijama.

Nuspojave/interakcije

Nisu poznate stetne reakcije ili sekundarni učinci na pacientima i na il/ili stomatološkom osoblju.

Korisnici / skupine pacijenata

Nanošenje provode stomatološki radnici. Prikladno za sve skupine pacijenata.

ISPRAVNA PRIMJENA

Na sve otvorene žlice nanijeti što je moguće tanji sloj adheziva COLTENE Adhesive i pustiti da se naneseni sloj suši najmanje 1 min ili ga osušiti komprimiranjem zakom.

Zatvoriti bocu odmah nakon upotrebe!

ČIŠĆENJE I DEZINFECIJA

Čišćenje otisnih žlica

Otisni materijali se može ukloniti tutipom instrumentom. Urajanje u univerzalno komercijalno otpaljo ili petroleter otopit COLTENE Adhesive. Ova se optapala smiju koristiti samo u dobro ventiliranim prostorijama. Otisne žlice mogu se očistiti i dezinficirati na uobičajen način. Jednokratne plastike otisne žlice ne treba čistiti.

Rok valjanosti i čuvanje

COLTENE Adhesive ispunjavaju namijenjenu svrhu najmanje do isteka roka valjanosti navedenog na spremnicima, ako se materijal nalazi u dobro zatvorenj boci, na temperaturama 15–23 °C/59–73 °F-a i relativnoj vlažnosti zraka do 50%. Vrijeme korištenja nakon prvog otvaranja: 3 mjeseca.

Zbrinjavanje

COLTENE Adhesive se u malim količinama može zbrinuti u kućni otpad. U pojedinim državama mogu vrijediti specijalni propisi.

Obaveza prijavljivanja

Svi ozbiljni incidenti koji se javi u vezi s primjenom ovog proizvoda moraju se odmah prijaviti proizvođaču i ovlaštenom tijelu.



Opis produkta

COLTENE Adhesive jest uniwersalnym materiałem adhezyjnym do silikonowych mas wyciskowych do stosowania w stomatologii. Można go stosować do wszystkich konwencjonalnych lżeżyc. Wszystkie masy wyciskowe i lżeżycy wyciskowe nie są przeznaczone do czyszczenia.

Przeznaczenie

Cienka warstwa COLTENE Adhesive służy jako materiał adhezyjny między masą wyciskową a lżeżycą wyciskową. Zapobiega odłączeniu się masy wyciskowej od lżeżycy wyciskowej podczas przerwy.

COLTENE Adhesive może być używana zgodnie z zaleceniami co najmniej do terminu ważności podanego na opakowaniu, jeśli jest on przechowywany w szczelnie zamkniętej butelce w temperaturze 15–23 °C / 59–73 °F przy wilgotności względnej powietrza 50%. Okres przydatności do użycia po pierwszym otwarciu: 3 miesiące.

Skład

Główny składnik: polisiloksan

Wskazania

Stosowanie w połączeniu z wyrobami medycznymi.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

ZOSTRZEŻENIE

Wszystkie potencjalne incydenty występujące w powiązaniu z niniejszym produktem należy zgłaszać niezwłocznie producentowi oraz właściwemu urzędowi.

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na główny składnik produktu COLTENE Adhesive.

Przeciwwskazanie

<p